

Porównanie tłumaczeń Joela 2:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dzień ciemności i mroku,* dzień obłoków i (gęstych) chmur. Niczym zorza** zalewająca góry, nadciąga lud wielki i potężny! Podobnego mu nie było od wieków i po nim nie będzie większego – aż do lat najdalszych pokoleń. ¹⁾²⁾

¹⁾ <x>20 10:22</x>; <x>20 19:16-19</x>; <x>50 4:11</x>; <x>50 5:22-23</x>; <x>290 8:22</x>; <x>290 13:10</x>;
<x>290 59:9</x>; <x>300 23:12</x>; <x>330 34:12</x>; <x>330 38:9</x>; <x>370 5:18</x>; <x>430 1:15</x>

²⁾ zorza, זַרְחָא (szachar), pod. G: ὄρθρος; ciekawe, że po rewokal.: czerń, זַרְחָא (szechor).